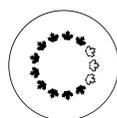


Proposition d'approbation fédérale d'utilisation du sol,
de design, et de transaction



COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
NATIONAL CAPITAL COMMISSION

n°	2019-P182
Au	Conseil d'administration
Date	2019-11-21

Pour: DÉCISION

Sujet/titre

Réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson – 125, promenade Sussex, Ottawa

But de la proposition

- Obtenir l'approbation du conseil d'administration pour le design détaillé de la Tour D, incluant le vitrage, ainsi que les aménagements paysagers connexes, en vue de la réhabilitation proposée de l'édifice Lester B. Pearson.

Recommandation

- QUE, conformément à l'article 12 de la *Loi sur la capitale nationale*, le design détaillé de la Tour D, incluant le vitrage, et ses aménagements paysagers connexes, dans le cadre de la réhabilitation de l'Édifice Lester B. Pearson soit approuvé, sujet aux conditions suivantes :
 1. Que le raffinement et l'ajustement de la finition intérieure, le suivi de l'assemblage du mur extérieur de la Tour D soient soumis à la revue du personnel de la CCN;
 2. Que toutes les phases subséquentes de planification et de design détaillé soient soumises à la CCN pour revue et approbation en tant que projets distincts de niveau 3.
- QUE la signature de l'approbation fédérale pour le design détaillé de la Tour D, incluant le vitrage, et ses aménagements paysagers connexes soit déléguée au vice-président, Direction de l'aménagement de la capitale.

Soumis par :

Pierre Vaillancourt, vice-président par intérim, Aménagement de la

capitale

Nom

Signature

1. Autorité

Article 12 de la *Loi sur la capitale nationale*.

2. Description du projet

- L'édifice LBP occupe un emplacement bien en évidence sur le boulevard de la Confédération, situé en face de la résidence officielle du Haut-Commissaire britannique au Canada (Earnscliffe) et du siège social du Conseil national de recherches du Canada.
- Ce projet a pour objet la réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson (LBP) afin de doter Affaires mondiales Canada (AMC) d'un lieu de travail moderne, efficace et efficient, tout en servant d'exemple de l'engagement du Canada relativement au traitement de la durabilité environnementale pour un édifice fédéral du patrimoine à l'échelle nationale et internationale. L'édifice accueille environ 3 400 employés.
- Le projet se réalisera par étapes, de 2020 à 2027. La première phase inclut la réhabilitation de la Tour D et ses aménagements paysagers immédiats.
- Le requérant a précisé l'intention du projet comme suit : respecter le programme d'aménagement d'Affaires mondiales Canada tout en protégeant la valeur patrimoniale et les éléments caractéristiques du bâtiment. Il résultera du projet des espaces modernes fonctionnels permettant de réduire l'empreinte carbone tout en conservant ses principales valeurs d'ordre patrimonial et son utilisation actuelle.
- Le design conceptuel du projet a été approuvé par le Conseil d'administration de la CCN en juin 2019, sous réserve de certaines conditions touchant les détails de conception du vitrage, qui ont fait l'objet d'une revue spécifique par le personnel du BEÉFP et de la CCN, et qui est inclus à la présente proposition.
- Le design détaillé de la Tour D, incluant le vitrage, a été présenté au CCUDI en octobre 2019 (annexe B); et le comité a émis des commentaires favorables sur le projet. Une visite de site par le personnel de la CCN et du BEÉFP a eu lieu le 17 octobre pour vérifier le modèle révisé de la composition des fenêtres.

Projet de périmètre de sécurité

- D'autres projets importants sont en voie d'être réalisés à l'édifice LBP dont le projet du périmètre de sécurité qui a été approuvé par la CCN en juillet 2017.

Évaluation du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (BEÉFP)

- L'édifice Lester B. Pearson (édifice LBP) est un édifice classé du patrimoine fédéral en 2012. Il a été conçu par le cabinet d'architectes Webb Zerafa Menkes et a ouvert ses portes en 1973. La désignation par le gouvernement du Canada se fonde sur ses associations historiques avec la diplomatie internationale du Canada et de la création de l'ancien ministère des Affaires étrangères (maintenant Affaires mondiales Canada). Son importance architecturale en tant que complexe de style

moderniste et

brutaliste tardif s'exprime dans sa volumétrie en gradins et ses fortes lignes horizontales et dans ses qualités d'ordre sculptural.

- Le projet a été présenté au Comité d'examen des édifices fédéraux du patrimoine (CEEFP) en octobre 2018, en avril 2019 et en août 2019. Le dernier examen était centré sur la maquette des fenêtres (visite du chantier effectuée le 5 juin) et la réponse aux commentaires antérieurs du CEÉFP, ainsi qu'au développement du design des aménagements paysagers. Une quatrième revue et une visite du site a été effectuée le 17 octobre 2019.

3. Analyse du personnel de la CCN / Risques et mesures d'atténuation

Aménagements paysagers et toitures vertes à l'intérieur du complexe

- D'autres développements d'aménagement paysager (en toitures et au niveau du sol) ont été présentés au CEÉFP en août et au CCUDI en octobre 2019. Certains éléments encore à l'étude seront à nouveau revus par le CEÉFP. L'approbation de ces éléments sera conjuguée à celle du design détaillé de la tour B, prévue en 2021.
- L'aménagement des toits-terrasses respectera les intentions de la conception d'origine et à offrir des vues plaisantes aux occupants.
- Le design assurera l'accessibilité universelle aux toits-terrasses.
- Un design révisé des panneaux photovoltaïques inclinés à un angle de 10 degrés a réduit leur présence et leur visibilité. Leur installation réversible facilitera leur remplacement éventuel selon l'évolution de la technologie.

Logistique de chantier

- L'approbation des échafaudages et de la logistique du chantier ont été complétés au cours de l'été 2019 et une solution satisfaisante a été élaborée pour sauvegarder les arbres et réduire les effets néfastes sur la végétation existante.

Vitrage et panneaux préfabriqués

- Les options de vitrage et la maquette présentées au BEÉFP ont été présentées au CCUDI avec la recommandation de traitement favorable aux oiseaux ayant un espacement plus large des motifs burinés.
- Le CCUDI a émis des commentaires au sujet de l'emploi de joints en silicone cependant, ceci n'est pas recommandé pour des raisons de sécurité et de stabilité à long terme, ainsi que pour respecter le détail d'origine qui comportait des meneaux verticaux en métal pour des raisons structurales.

Illumination et éclairage

- L'approbation du concept et du design de l'illumination doit être remise à plus tard et effectuée en conjonction avec l'approbation du design pour la Tour B, et du design

d'ensemble des aménagements paysagers. Le concept global d'illumination sera présenté pour examen au CEEFP et au CCUDI.

Intérieur du bâtiment

- Des éléments de conception biophilique ont été incorporés à l'intérieur et présentent un design compatible avec les toitures végétalisées des terrasses.
- Les efforts pour conserver l'esprit du mobilier et la finition intérieurs d'origine ont reçu des commentaires favorables.

4. Liens stratégiques

- Mandat de la CCN
 - Plan d'entreprise de la CCN, 2019-2020 à 2023-2024 – orientations stratégiques, priorités et principes directeurs
 - Priorité d'entreprise 5 : Exercer un leadership exemplaire dans la création d'une région de la capitale nationale résiliente et durable sur le plan de l'environnement, et continuer d'être reconnue comme l'intendante des terrains et des actifs fédéraux.
- Plan de la capitale du Canada de 2017 à 2067 (CCN)
- Plan de secteur du cœur de la capitale (2005)

5. Consultations et communication

- Examen de l'intervention du BEEFP en cours
- La coordination municipale a commencé avec l'équipe de logistique du chantier.
- Un travail en étroite collaboration entre tous les partenaires a été l'élément clé pour surmonter les aspects critiques relatifs à l'échéancier serré du requérant pour résoudre les problèmes de design de cet important complexe.

6. Prochaines étapes

- CCUDI, pour examen et commentaires sur l'illumination, l'aménagement paysager, et le design détaillé de la Tour B – Automne 2020.
- Conseil d'administration de la CCN pour approbation de l'illumination, de l'aménagement paysager, et du design détaillé de la Tour B – Printemps 2021.
- Revues et approbations ultérieures des phases subséquentes, lorsque requis.

7. Liste des annexes

Annexe A – Plan de localisation

Annexe B – Extraits du procès-verbal provisoire de la rencontre du CCUDI – Octobre 2019

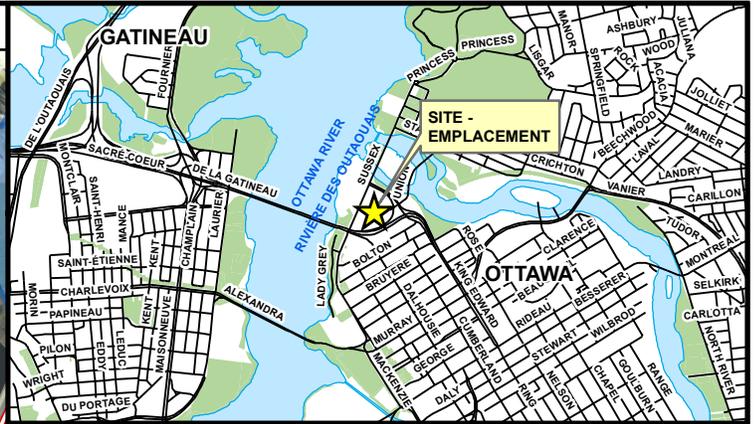
8. Auteurs de la proposition

Pierre Vaillancourt, vice-président par intérim, Aménagement de la capitale (AC)
Isabel Barrios, directrice, Approbations fédérales, programmes du patrimoine et de l'archéologie, AC
Jason Hutchison, chef, Approbations fédérales de design, AC
Madeleine Demers, architecte principale, Design et utilisation du sol, AC

SCHEDULE "A" / ANNEXE <<A>>

RIDEAU FALLS
CHUTES RIDEAU

OTTAWA RIVER
RIVIÈRE DES OUTAOUAIS



PSPC - NATIONAL RESEARCH COUNCIL
CANADA LABORATORIES
SPAC - LABORATOIRES DU CONSEIL
NATIONAL DE RECHERCHES CANADA

UNITED KINGDOM
- EARNSCLIFFE
ROYAUME-UNI
- EARNSCLIFFE

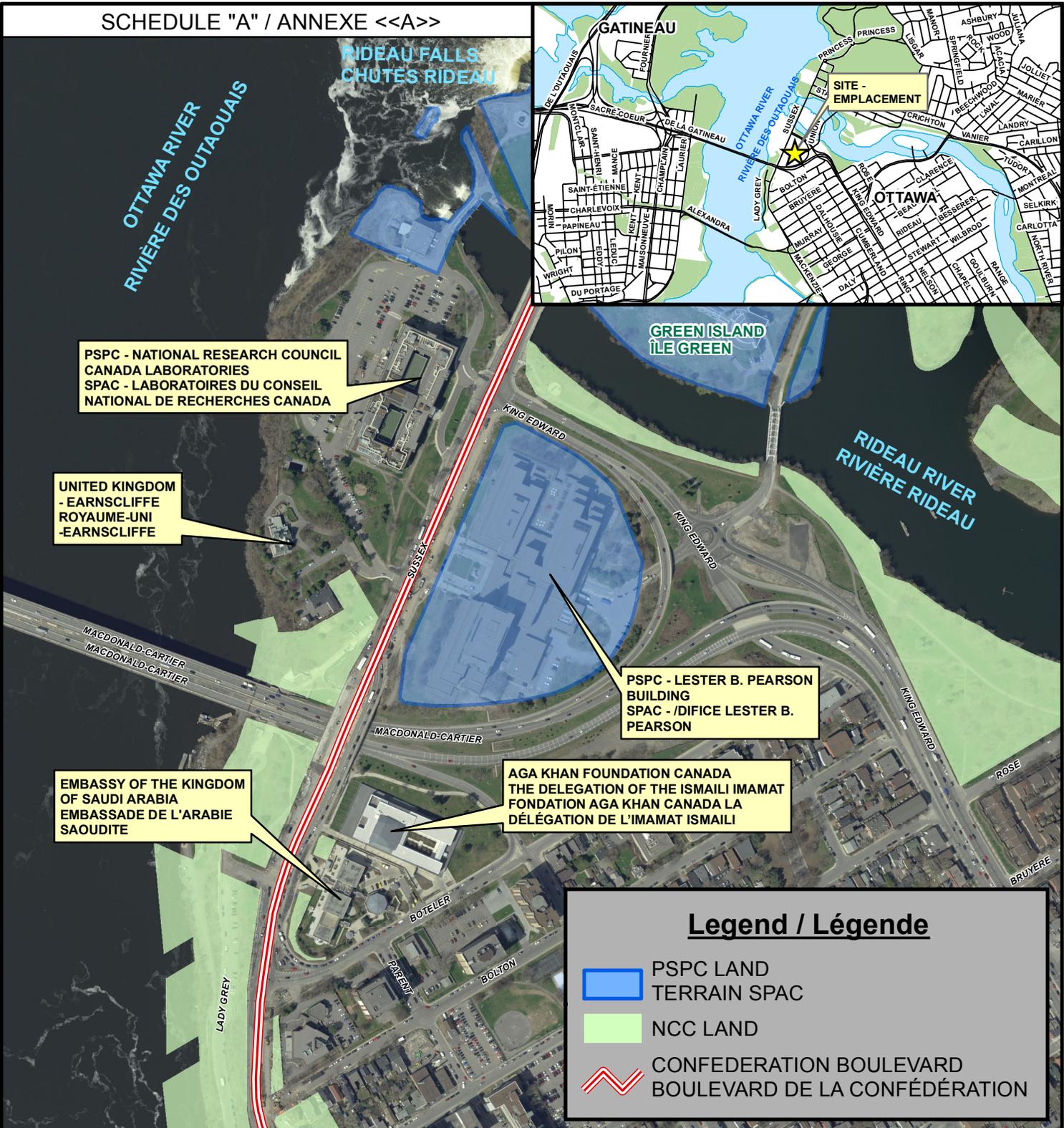
EMBASSY OF THE KINGDOM
OF SAUDI ARABIA
EMBASSADE DE L'ARABIE
SAOUDITE

PSPC - LESTER B. PEARSON
BUILDING
SPAC - /DIFICE LESTER B.
PEARSON

AGA KHAN FOUNDATION CANADA
THE DELEGATION OF THE ISMAILI IMAMAT
FONDATION AGA KHAN CANADA LA
DÉLÉGATION DE L'IMAMAT ISMAILI

GREEN ISLAND
ÎLE GREEN

RIDEAU RIVER
RIVIÈRE RIDEAU



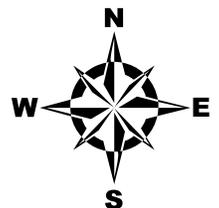
Legend / Légende

- PSPC LAND
TERRAIN SPAC
- NCC LAND
- CONFEDERATION BOULEVARD
BOULEVARD DE LA CONFÉDÉRATION



NATIONAL CAPITAL COMMISSION
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

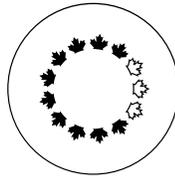
Canada



Subject - Objet LESTER B. PEARSON BUILDING, 125 Sussex Drive, Ottawa, ON
ÉDIFICE LESTER B. PEARSON, 125 promenade Sussex, Ottawa, ON

Submitted by - Soumis par D. CHAMPAGNE, Executive Director / Directeur général
Branch - Direction CP / AC

Date 2018-11-09
Scale - Échelle 1:5,000
Parcel - Parcelle



NATIONAL CAPITAL COMMISSION COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Excerpt of the Minutes of the

Advisory Committee
on Planning, Design and Realty

Meeting of October 3 and 4, 2019

2019-P182 - Lester B. Pearson Building
Rehabilitation (C)

These minutes have not been approved yet.

Members received a presentation on the Lester B. Pearson Building rehabilitation project. They were delighted by the presentation and appreciated the team having considered their previous advice. They made the following comments:

Overall

- This project is a careful adaptation of a modern movement building, and is very important for precedent setting.
- Members appreciated that a landscape architect had been involved from the beginning.

Glazing

- The team should work with professionals who specialize on glazing, modeling and finding solutions locally.
- Structural silicone joints should be explored, as it will give a more authentic look in keeping with the original design intent.

Envelope

- In order to preserve the building, micro cracking should be monitored in addition

Extrait du procès-verbal du

Comité consultatif
de l'urbanisme, du design et de l'immobilier

Séance des 3 et 4 octobre 2019

2019-P182 - Réhabilitation de l'édifice Lester
B. Pearson (C)

Ce procès-verbal n'a pas encore été approuvé.

Les membres assistent à une présentation sur le projet de réhabilitation de l'édifice Lester B. Pearson. Ils sont enchantés par la présentation et apprécient le fait que l'équipe ait pris en compte leurs conseils précédents. Ils font les commentaires suivants :

Vue d'ensemble

- Ce projet est l'adaptation méticuleuse d'un édifice du mouvement moderne, et crée un précédent très important.
- Les membres apprécient le fait qu'un architecte de paysage soit impliqué depuis le début.

Vitrage

- L'équipe devrait travailler avec des professionnels locaux qui se spécialisent en vitrage, modélisation et recherche de solutions.
- On devrait étudier la possibilité des joints structuraux de silicone, car ils donneront une apparence plus authentique dans l'esprit de l'intention de design originale.

Enveloppe

- Afin de préserver l'édifice, on devrait surveiller les microfissures en plus des

2019-P182 - Lester B. Pearson Building
Rehabilitation (C)

2019-P182 - Réhabilitation de l'édifice Lester
B. Pearson (C)

These minutes have not been approved yet.

Ce procès-verbal n'a pas encore été approuvé.

to moisture sensors.

senseurs techniques.

Sustainability

- To increase the performance of the photovoltaic panels on the roof, they could be installed at a steeper angle. Orientable cells similar to shutter blades could be developed with the industry.

Pérennité

- Afin d'augmenter le rendement des panneaux photovoltaïques sur le toit, on pourrait les installer de façon oblique. On pourrait mettre au point avec l'industrie des cellules orientables semblables à des lames de persiennes.

Landscape

- The character-defining features, like horizontality, have been captured adequately.
- Some members felt that the original strong grid on rooftops could be respected, as to not lead to monotony. Others found the proposed rhythm of roof planting pleasant and relaxing.
- The continuity between interior and exterior spaces should be pushed further, with lighter barriers and adequate window height to see outside.
- The notion of an exterior greenhouse is an interesting feature. The design should be respectful of the original design intent.

Aménagement paysager

- Les éléments caractéristiques, comme l'horizontalité, sont rendus de façon adéquate.
- Certains membres pensent qu'on pourrait respecter le quadrillage original sur la toiture, afin de briser la monotonie. D'autres trouvent le rythme des plantations prévues sur les toits plaisant et reposant.
- La continuité entre les espaces intérieurs et extérieurs pourrait être davantage exploitée, avec des barrières plus légères et une hauteur de fenêtre adéquate pour voir à l'extérieur.
- La notion de serre extérieure est un élément intéressant. Le design devrait respecter l'intention de design originale.

Other Considerations

- Operable windows would add to the occupants' comfort.
- Patios should be universally accessible, and equipped with automated door openers.
- Office furnishing will enable the proponent to keep key features, while maintaining an open and inclusive work environment.

Autres considérations

- Des fenêtres ouvrantes ajouteraient au confort des occupants.
- Les patios devraient être universellement accessibles et équipés de dispositifs d'ouverture automatiques des portes.
- Le mobilier de bureau va permettre au requérant de conserver les éléments clé, tout en maintenant un environnement de travail ouvert et inclusif.

Committee Secretary Caroline Bied Secrétaire des comités